

Analiza Impactului

la proiectul hotărârii Guvernului privind modificarea Hotărârii Guvernului nr. 256/2013 cu privire la aprobarea unor acte normative pentru implementarea Legii nr. 228 din 25 noiembrie 2011 pentru modificarea și completarea Legii nr. 939-XIV din 20 aprilie 2000 cu privire la activitatea editorială.

Titlul analizei impactului (poate conține titlul propunerii de act normativ):	Analiza Impactului se efectuează pe marginea proiectului hotărârii Guvernului privind modificarea Hotărârii Guvernului nr. 256/2013 cu privire la aprobarea unor acte normative pentru implementarea Legii nr. 228 din 25 noiembrie 2011 pentru modificarea și completarea Legii nr. 939-XIV din 20 aprilie 2000 cu privire la activitatea editorială
Data:	01. 12. 2023
Autoritatea administrației publice (autor):	Ministerul Culturii
Subdiviziunea:	Direcția Arte, Industrii Creative și Educație Artistică
Persoana responsabilă și datele de contact:	Diana Silivestru Tel.: 022 823 815 E-mail: diana.silivestru@mc.gov.md

Compartimentele analizei impactului

1. Definirea problemei

a) Determinați clar și concis problema și/sau problemele care urmează să fie soluționate

Problema care urmează a fi soluționată prin intervențiile normative propuse, fiind lipsa unui mecanism de susținere a traducerii și editării cărții naționale în străinătate din mijloacele financiare prevăzute în bugetul de stat, lipsa cadrului de reglementare secundar care ar stabili subvenționarea traducerilor literare.

În temeiul Legii nr. 11/2023 cu privire la proiectul de lege pentru modificarea Legii 939/2000 cu privire la activitatea editorială, se impune crearea unui mecanism de finanțare a traducerii și editării cărții naționale în străinătate, în acest sens există necesitatea elaborării unui regulament. Regulamentul va putea asigura condiții stimulatoare și echitabile pentru entitățile și toți actorii interesați și antrenați în domeniul editorial, și cel al industriei cărții și lecturii. Promovarea și susținerea traducerii și editării cărții naționale în străinătate, reprezintă un obiectiv prioritar, fiind în concordanță cu planul de acțiuni al Guvernului, programul de activitate și principiile fundamentale ale Ministerului Culturii.

b) Descrieți problema, persoanele/entitățile afectate și cele care contribuie la apariția problemei, cu justificarea necesității schimbării situației curente și viitoare, în baza dovezilor și datelor colectate și examinate

În situația economică cu perspective incerte, se impune atenția din partea statului către una dintre cele mai discrete comunități artistice, cea a autorilor de opere literare. Autorii autohtoni din totdeauna, nu doar, au contribuit la îmbogățirea culturii naționale, dar au fost, în numeroase rânduri, veritabile conștiințe vii ale societății. Considerăm că acordarea unui sprijin financiar pentru traducerea autorilor autohtoni de opere literare și editarea cărții naționale în străinătate, ar constitui un act reparatoriu necesar, de natură să compenseze golul creat în situații de criză, o recunoaștere a eforturilor unor oameni de cultură, deseori, trecuți cu vederea de instituțiile statului.

Preocuparea de a traduce operele literare ale scriitorilor moldoveni a început în perioada sovietică, atunci când statul avea programe speciale de susținere a scriitorilor realizați. În prezent, fiecare scriitor se ocupă de cărțile sale, motiv pentru care portofoliul de traduceri este relativ mic

din cauza costurilor mari pentru promovare. În acest context, o carte tradusă în engleză, chiar dacă este a unui scriitor important, la editurile din Moldova nu înseamnă nimic. Ea are un circuit închis. Cărțile în limbi străine apărute la editurile din Moldova rămân nesolicitate.

Considerăm că acordarea unui sprijin financiar pentru traducerea și editarea cărții naționale în străinătate promovează nu numai autorul dar și imaginea țării. Republica Moldova are nevoie de o vizibilitate în străinătate atât din punct de vedere literar, cât și din punct de vedere științific. Or, o traducere a autorilor autohtoni într-o limbă străină nu va apărea dacă țara din care provine această publicație nu se va îngriji de apariția acesteia.

Traducerea lucrărilor autorilor autohtoni în limbi străine, precum și publicarea acestora peste hotare, înseamnă și promovarea țării per ansamblu.

Traducerile literare rezează o necesitate a dezvoltării patrimoniului artistic național și oferă posibilitatea de a fi cunoscuți în străinătate.

Susținerea publicării autorilor autohtoni în străinătate constituie un act de susținere a literaturii naționale onorabile, întrucât condițiile de selectare prin concurs a proiectelor vor plasa pe prim plan autori de frunte, relizați și o recunoaștere a acestora în afara țării. De reținut că traducerea literară înseamnă nu doar o tehnică dar și o artă, pentru că o traducere literară de succes înseamnă să descoperi unicitatea autorului redată în limba țintă.

Cei mai traduși scriitori din Moldova sunt Spiridon Vangheli. Cărțile sale au apărut în peste 40 de limbi. Cărțile Lui Emilian Galaicu-Păun, poeme și proză s-au tradus în peste 20 de limbi, Vladimir Beșleagă are la activ cărți în peste 10 limbi. Cărțile lui Dumitru Crudu au fost traduse în franceză, cehă și polonă, proza Tatianeii Țibuleac - în franceză și italiană. Cele menționate denotă faptul că în perioada independenței, traducerile autorilor autohtoni se diminuează simțitor.

Conform datelor statistice prezentate de către Camera Națională a Cărții din Republica Moldova, în ultimii 3 ani au fost traduși din limba română 27 cărți ale autorilor autohtoni, respectiv: în anul 2022 - 10 cărți; 2021 - 6 cărți; 2020 - 11 cărți.

c) Expuneți clar cauzele care au dus la apariția problemei

Lipsa cadrului de reglementare secundar cu referire la mecanismul de finanțare a traducerii și editării autorilor autohtoni în străinătate.

d) Descrieți cum a evoluat problema și cum va evolua fără o intervenție

În contextul celor expuse în pct. b) de menționat că lipsa unei intervenții din partea statului face ca promovarea scriitorilor autohtoni să se reducă la un circuit închis.

e) Descrieți cadrul juridic actual aplicabil raporturilor analizate și identificați carențele prevederilor normative în vigoare, identificați documentele de politici și reglementările existente care condiționează intervenția statului

Activitatea editorială este reglementată de Legea nr.939/2000 cu privire la activitatea editorială.

Amendamentul ce ține de alocarea mijloacelor financiare prevăzute în bugetul de stat pentru traducerile literare este statuat prin Legea nr.11/2023 pentru modificarea Legii nr.939/2000 cu privire la activitatea editorială.

Drept urmare se impune elaborarea mecanismului de alocare, utilizare și evidență a mijloacelor financiare prevăzute în bugetul de stat pentru traducerea și editarea cărții naționale în străinătate.

2. Stabilirea obiectivelor

a) Expuneți obiectivele (care trebuie să fie legate direct de problemă și cauzele acesteia, formulate cuantificat, măsurabil, fixat în timp și realist)

În contextul susținerii traducerilor și editarea cărții naționale în străinătate, precum și în scopul susținerii comunității scriitorilor din Republica Moldova și promovării literaturii naționale la nivel internațional, obiectivele reglementării propuse sunt următoarele:

- să funcționeze mecanismul de finanțare din fonduri publice a 5-6 autori autohtoni anual;

- contribuția financiară a editurii străine, de cel puțin 30% din bugetul total al proiectului în cadrul unui proiect de susținere a traducerii și editare a cărții naționale în străinătate;
- să sporească anual, cu 2% numărul autorilor autohtoni și editurilor/editorilor participanți în proiecte de traduceri și editare a cărții naționale;
- elaborarea mecanismului și a condițiilor de accesare a editurilor (editorilor) străine la proiecte de traducere și editare a cărții naționale susținute din mijloacele financiare prevăzute în bugetul de stat, în vederea susținerii și promovării autorilor autohtoni peste hotare.
-

3. Identificarea opțiunilor

a) Expuneți succint opțiunea „a nu face nimic”, care presupune lipsa de intervenție

Opțiunea „a nu face nimic” este opțiunea care presupune păstrarea situației existente și nu relevă necesitatea elaborării actului normativ care prevede mecanismul de finanțare a traducerilor și editarea cărții naționale din bugetul de stat.

Lipsa de intervenție corespunzătoare din partea statului va duce la devalorizarea și plasarea autorilor autohtoni în circuit închis.

Fără modificările respective, șansele de promovare a traducerilor și editarea cărții naționale în străinătate sunt nule.

b) Expuneți principalele prevederi ale proiectului, cu impact, explicând cum acestea țintesc cauzele problemei, cu indicarea novațiilor și întregului spectru de soluții/drepturi/obligații ce se doresc să fie aprobate

Opțiunea propusă - „Adoptarea proiectului hotărârii Guvernului **cu privire la mecanismul de finanțare pentru traducerea și editarea cărții naționale în străinătate din mijloacele prevăzute din bugetul de stat**” - reprezintă opțiunea prin care se propune:

- stabilirea condițiilor, normelor și procedurilor de atribuire a finanțării din bugetul de stat pentru proiecte de traducere și editare a cărții naționale, implementate de către editurile de peste hotare;
- atribuirea finanțării cu descrierea procedurii de aplicare la concurs; modul de finanțare;
- norme/cerințe care descriu condițiile de prezentare a proiectului de traducere și editare a cărții naționale;
- funcționarea Comisiei de selecție care examinează propunerile de proiect ale editurilor străine;
- criteriile, în baza cărora se efectuează selecția și evaluarea proiectelor.
- sprijinirea diversității culturale și lingvistice prin facilitarea accesului la opere literare traduse în țările membre UE și în afara acesteia;
- consolidarea pe termen lung a circulației transnaționale și a diversității operelor literare de calitate;
- încurajarea traducerilor din limbi mai puțin folosite în limbile engleză, germană, franceză, spaniolă, etc. deoarece aceste traduceri pot contribui la o circulație mai largă a operelor;
- încurajarea traducerii din genuri mai puțin reprezentate, cum sunt operele destinate unui public mai tânăr (copii, adolescenți și tineri adulți), benzile desenate/romanele grafice, nuvelele sau poezia;
- atragerea unor noi categorii de public prin opere literare traduse de calitate;
- sprijinirea promovării traducerilor de literatură europeană, precum și sporirea vizibilității traducătorilor și a autorilor autohtoni.

Aprobarea acestor norme vor avea impact direct la promovarea traducerilor și editarea cărții naționale în străinătate.

c) Expuneți opțiunile alternative analizate sau explicați motivul de ce acestea nu au fost luate în considerare

Pe marginea problemelor care au stat la baza elaborării proiectului actului normativ nu există opțiuni alternative de intervenție, având opțiunea de alegere doar între soluția de aproba proiectul de act normativ existent și în aceea de a nu se interveni.

4. Analiza impacturilor opțiunilor

a) Expuneți efectele negative și pozitive ale stării actuale și evoluția acestora în viitor, care vor sta la baza calculării impacturilor opțiunii recomandate

Au fost identificate 2 opțiuni:

1. *A nu face nimic.*

Opțiunea constă în a nu elabora nici un proiect de act normativ

În cazul inacțiunii din partea statului, aceasta va avea ca rezultat înrăutățirea situației în domeniul traducerilor și editării cărții naționale, prin urmare în domeniul editorial și scriitoricesc. Drept consecință, nici o lucrare scrisă de valoare nu va putea fi tradusă, promovată la nivel internațional și nu va ajunge în instituțiile info-documentare și culturale.

Mai mult decât, ar putea duce treptat la dispariția operelor traduse peste hotare, precum și la descurajarea și demoralizarea comunității scriitoricești, de a crea, lectura și promova cartea la nivel național și internațional.

2. *A aproba proiectul de act normativ.*

Avantaje :

- Accesul populației la operele autorilor autohtoni traduși peste hotare;
- Existența unui mecanism de susținere a traducerii și editării cărții în străinătate;
- Autorii autohtoni, cetățeni ai Republicii Moldova, din domeniul industriei cărții și lecturii, pot să participe prin intermediul unei edituri din străinătate la concursuri-licitații privind repartizarea mijloacelor financiare din bugetul statului, pentru susținerea traducerii și editarea cărții naționale în străinătate;
- Acordarea de sprijin financiar nerambursabil și respectarea principiului echitate și șanse egale pentru diverse edituri interesate;
- Creșterea calității conținutului operelor traduse, dar și a nivelului cultural, în general, în Republica Moldova;
- Încurajarea lecturii în general și susținerea/stimularea scriitorilor autohtoni în special;
- Îmbunătățirea imaginii țării grație promovării culturii scrise peste hotarele acesteia;
- Promovarea autorilor autohtoni, culturii scrise la nivel internațional și la accesul public la cultură.

Dezavantaje: lipsa unui mecanism eficient de susținere a traducerilor și editarea cărții naționale peste hotare.

b¹) Pentru opțiunea recomandată, identificați impacturile completând tabelul din anexa la prezentul formular. Descrieți pe larg impacturile sub formă de costuri sau beneficii, inclusiv părțile interesate care ar putea fi afectate pozitiv și negativ de acestea

Proiectul de act normativ va avea un impact pozitiv nemijlocit asupra industriei editoriale /editorilor (agenților economici), ca fiind cea mai optimă soluție în vederea susținerii și promovării cărții naționale și autorilor autohtoni, iar implementarea acesteia va determina impacturi de ordin economic și social:

Pe plan economic, opțiunea propusă urmează să promoveze dezvoltarea competitivității afacerilor din domeniu prin susținerea celor mai bune proiecte de traducere și editare a cărții naționale în străinătate.

Pe plan social, asigurând instituțiile info-documentare cu exemplare de carte traduse în limbi străine. Opțiunea propusă aduce beneficii în sensul acoperirii necesităților informaționale și de lectură a membrilor societății/comunității

1. Costuri

- Traducerea unei cărți și editarea acesteia în străinătate este considerată o practică costisitoare, care presupune anumite riscuri. Costurile de traducere, reprezintă adesea un

factor de descurajare sau un motiv catalizator pentru a nu traduce o carte. De aceea, de menționat este faptul că, pentru a stimula mai multe traduceri, în multe cazuri, sprijinul financiar este acordat de către ministerele de resort sau agenții culturale, sponsorizate de guverne europene care acoperă parțial sau integral costul traducerii cărților. Prin urmare: costurile de traduceri sunt diverse, variind de la 4 la 20 de euro, în funcție de țara în care se traduce. Pentru traduceri în limbile: *franceză, engleză, germană*, costul constituie cca 20-24 euro per pagină. Potrivit experților și editorilor din R. M. care dețin o experiență în traducerea și editarea cărții naționale în străinătate, o cifră de control (valoare de referință) ar putea fi cifra de 12 euro pagina (*1800 semne*). Alte cheltuieli presupun și: *Costurile pentru drepturile de autor*, care de obicei, reprezintă 7% din prețul de vânzare, precum și *Costurile editoriale*, care depind în mare parte de tirajul și volumul planificat.

În această ordine de idei, în calitate de cifre de control, pot fi considerate cifrele/sumele de 500 euro pentru *Costurile pentru drepturile de autor*, care vin ca și un avans la autorul/editorul din RM, precum și cifra/suma de 7000 euro pentru cheltuielile legate de *Costurile de producție editorială / tipar*. Referindu-ne la bugetul de promovare, care și acesta variază în funcție de țara în care este tradusă cartea, putem face referire la cifra de control/ suma de 3000 euro.

În context, raportându-ne la cursul valutar al Băncii Naționale din R. M., din data de 6 noiembrie 2023, ratele oficiale de schimb pentru *1 euro = 231,34 lei*, calculele fiind următoarele:

- Pentru *costurile de traduceri*, referindu-ne la traducerea și editarea unei cărți cu un număr de 170 pagini (în mediu) x 12 euro pagina = la 2040 euro per carte (sumă/valoare variabilă, în funcție de nr. total de pagini al cărții publicate).

În conformitate cu prevederile prezentului proiect de Regulament, Ministerul Culturii își propune susținerea a 5 - 6 autori, prin traducerea și publicarea operelor acestora în străinătate. Prin urmare, suma de 2040 euro x 5 cărți/autori = 10.200 euro, și raportat la cursul de 19,28 lei, rezultă suma de 196.635,60 lei.

- Pentru *costurile cu referire la dreptul de autor* - 7% din 2040 euro (costul per cartea tradusă cu 12 euro pagina) = 168 euro per carte x 5 cărți = 840 euro x 19,28 lei (raportat la cursul valutar BNM din data de 6.11.2023) = cu suma de 16.193,52 mii lei.

Ținând cont și de faptul că, potrivit prevederilor prezentului proiect de HG, pentru costurile de tipar, se propune a fi acordată susținerea de până la 50 % din suma alocată în limitele prevăzute în bugetul de stat, calculele sunt următoarele:

196.635,6 mii lei (*costuri de traduceri*) + 16.193,52 mii lei (*costuri pentru drepturi de autor*) + 33.740 mii lei (*costurile de tipar de până la 25%*) = 246.568 mii lei (suma totală pentru un proiect de traducere și editare a cărții naționale în străinătate) x 5 autori (*Ministerul Culturii își propune susținerea a 5-6 autori anual finanțați din mijloace financiare alocate din bugetul de stat*), drept urmare, rezultă suma de 1.479.408 mln. lei.

Precizăm faptul că, calculele în cauză sunt variabile, acestea variind în funcție de țară, limba tradusă, tirajul și volumul planificat.

În concluzie, având în vedere faptul că majoritatea traducerilor se efectuează în limbile de circulație internațională (*franceză, engleză, germană, etc.*), iar costurile pentru proiectele de traducere (*inclusiv costuri de producție, traducere, drepturi de autor și promovare*) fiind mult mai înalte/costisitoare pentru limbile prenotate, în prezent, costurile finale pot ajunge și până la 300.000 mii lei per proiect alocat.

Costurile aferente implementării prezentului proiect, presupun cheltuieli legate de traducerea și editarea cărții naționale în străinătate, estimate la moment, suma de 1 mln. lei.

De menționat că, în proiectul legii bugetului de stat pentru anul 2024, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 945/2023, în bugetul Ministerului Culturii sunt prevăzute alocațiile respective **(1 mln. lei) pentru acest scop.**

- Impacturi negative la etapa elaborării AI nu au fost identificate. Implementarea prevederilor ce urmează a fi stabilite în actul normativ care va fi elaborat în anul curent,

nu va necesita careva costuri suplimentare din partea statului.

Riscurile opțiunii recomandate:

- Neaprobarea proiectului hotărârii Guvernului în termen.
- Neimplementarea mecanismelor stabilite.

2. Veniturile și cheltuielile publice

Proiectul prevede modificări la acest capitol. Întrucât, prezentul proiect de HG se propune a intra în vigoare începând cu anul 2024, pentru realizarea prevederilor regulamentului, sunt prevăzute alocarea mijloacelor financiare în baza propunerilor de buget înaintate de către Ministerul Culturii.

Prin urmare, impactul economico-financiar este estimat la 1 mln. lei, cheltuieli prevăzute în bugetul de stat.

b²) Pentru opțiunile alternative analizate, identificați impacturile completând tabelul din anexa la prezentul formular. Descrieți pe larg impacturile sub formă de costuri sau beneficii, inclusiv părțile interesate care ar putea fi afectate pozitiv și negativ de acestea

În contextul celor menționate supra, se constată că aplicarea altor scenarii decât cel expus prin prisma proiectului propus nu va produce efectul scontat în măsura în care să corespundă atingerii obiectivelor dorite.

c) Pentru opțiunile analizate, expuneți cele mai relevante/iminente riscuri care pot duce la eșecul intervenției și/sau schimba substanțial valoarea beneficiilor și costurilor estimate și prezentați presupuneri privind gradul de conformare cu prevederile proiectului a celor vizați în acesta

Nu sunt identificate.

d) Dacă este cazul, pentru opțiunea recomandată expuneți costurile de conformare pentru întreprinderi, dacă există impact disproporționat care poate distorsiona concurența și ce impact are opțiunea asupra întreprinderilor mici și mijlocii. Se explică dacă sînt propuse măsuri de diminuare a acestor impacturi

Nu sunt costuri adăugătoare de conformare pentru întreprinderi, careva impact care poate distorsiona concurența și implementarea nu va afecta activitatea întreprinderilor mici și mijlocii.

Concluzie

e) Argumentați selectarea unei opțiunii, în baza atingerii obiectivelor, beneficiilor și costurilor, precum și a asigurării celui mai mic impact negativ asupra celor afectați

Urmare analizei și comparării opțiunilor expuse mai sus, a fost identificată Opțiunea II drept opțiune recomandată/optimă - elaborarea și adoptarea hotărârii Guvernului pentru aprobarea Regulamentului cu privire la mecanismul de finanțare pentru traducerea și editarea cărții în străinătate din mijloacele prevăzute în bugetul de stat.

Acest proiect va constitui o intervenție constructivă a statului, ce are drept consecință promovarea peste hotare țării a autorilor autohtoni. Prin intermediul prezentului mecanism de finanțare, în baza Regulamentului vizat, se urmărește punerea în valoare și conștientizarea valorilor culturale naționale, ale dialogului intercultural, precum și creșterea nivelului de accesibilitate al publicului larg la aceste traduceri și la viața culturală în general. Totodată, se urmărește promovarea și susținerea valorilor culturale contemporane naționale, într-un peisaj cultural tot mai divers și mai interconectat la valorile culturale universale.

Deasemenea, precizăm că, în procesul analizei efectuate nu au fost identificate careva dezavantaje, ținând cont de faptul că implementarea prevederilor Regulamentului cu privire la mecanismul de finanțare a traducerii și editării cărții în străinătate din mijloacele bugetului de stat constituie în prezent o necesitate pentru consolidarea domeniului cărții în ansamblu.

La fel, în cadrul analizei impactului nu au fost identificate costuri majore ori impacturi negative.

5. Implementarea și monitorizarea	
a) Descrieți cum va fi organizată implementarea opțiunii recomandate, ce cadru juridic necesită a fi modificat și/sau elaborat și aprobat, ce schimbări instituționale sînt necesare	
<p>Organizarea opțiunii recomandate pentru a atinge obiectivele va fi realizată prin implementarea prevederilor actului normativ aprobat.</p> <p>Aprobarea proiectului de hotărâre a Guvernului nu implică modificarea, abrogarea sau aprobarea altor acte normative.</p> <p>Nu vor fi necesare careva schimbări instituționale.</p>	
b) Indicați clar indicatorii de performanță în baza cărora se va efectua monitorizarea	
<p>Nr. de proiecte aplicate câștigătoare/respinse;</p> <p>Nr. editurilor participante la concurs;</p> <p>Nr. traducătorilor și a autorilor implicați;</p> <p>Caietul de sarcini, caracteristicile tehnice indicate în contract;</p> <p>Raportul anual al situațiilor statistice din domeniul editorial al Ministerului Culturii;</p> <p>Raportul instituției de audit intern/extern;</p> <p>Performanța instituțională;</p> <p>Gradul de implementare a activităților conexe (Raportul anual de activitate).</p>	
c) Identificați peste cît timp vor fi resimțite impacturile estimate și este necesară evaluarea performanței actului normativ propus. Explicați cum va fi monitorizată și evaluată opțiunea	
<p>Impactul normelor propuse va fi resimțit pe parcursul primilor 2 ani de la punerea în aplicare a prevederilor proiectului. Efectele introducerii noilor reglementări propuse conform proiectului actului normativ vor fi resimțite, în primul rînd, de persoanele fizice și juridice: traducători, autori, editori, biblioteci, cititori/utilizatori.</p> <p>Evaluarea actului normativ propus conform indicatorilor de performanță identificați se va efectua anual, prin includerea acestora în Raportul anual de activitate al Ministerului Culturii.</p>	
6. Consultarea	
a) Identificați principalele părți (grupuri) interesate în intervenția propusă	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Ministerul Finanțelor 2. Ministerul Educației și Cercetării 3. Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării 4. Ministerul Justiției – expertiza juridică 5. Centrul Național Anticorupție – expertiza anticorupție 6. Consiliul Concurenței 7. Uniunea Editorilor 8. Uniunea Scriitorilor 9. Asociația Bibliotecarilor din Republica Moldova 	
b) Explicați succint cum (prin ce metode) s-a asigurat consultarea adecvată a părților	
<p>Analiza impactului de reglementare la proiectul de act normativ a fost plasată pe pagina web oficială a Ministerului Culturii pentru consultări publice în conformitate cu rigorile de transparență în procesul decizional.</p> <p>Conex, proiectul va fi remis spre coordonare instituțiilor interesate, potrivit procedurii regulamentare, propunerile și obiecțiile cărora vor fi incluse în tabelul de sinteză, urmînd a fi examinate și luate în considerare, după caz, la definitivarea proiectului.</p>	
c) Expuneți succint poziția fiecărei entități consultate față de documentul de analiză a impactului și/sau intervenția propusă (se expune poziția a cel puțin unui exponent din fiecare grup de interese identificat)	
Documentul se află în proces de consultări cu toate părțile interesate. De menționat,	

proiectul a fost consultat cu Uniunea Editorilor și Uniunea Scriitorilor (grup de lucru). Poziția fiecărei entități consultate va fi expusă urmare consultării proiectului cu entitățile interesate și reflectate în tabelul de sinteză.

Anexă

Tabel pentru identificarea impacturilor

Categoriile de impact	Punctaj atribuit		
	Opțiunea propusă	Opțiunea alternativă 1	Opțiunea alternativă 2
Economic			
costurile desfășurării afacerilor			
povara administrativă	-1	0	0
fluxurile comerciale și investiționale	0	0	0
competitivitatea afacerilor	+1	0	0
activitatea diferitor categorii de întreprinderi mici și mijlocii	+1	0	0
concurența pe piață	+1	0	0
activitatea de inovare și cercetare	+1	0	0
veniturile și cheltuielile publice	-1	0	0
cadrul instituțional al autorităților publice	0	0	0
alegerea, calitatea și prețurile pentru consumatori	0	0	0
bunăstarea gospodăriilor casnice și a cetățenilor	0	0	0
situația social-economică în anumite regiuni	0	0	0
situația macroeconomică	0	0	0
alte aspecte economice	+1	0	0
Social			
gradul de ocupare a forței de muncă	+1	0	0
nivelul de salarizare	0	0	0
condițiile și organizarea muncii	+2	0	0
sănătatea și securitatea muncii	0	0	0
formarea profesională	+1	0	0
inegalitatea și distribuția veniturilor	0	0	0
nivelul veniturilor populației	0	0	0
nivelul sărăciei	0	0	0
accesul la bunuri și servicii de bază, în special pentru persoanele social-vulnerabile	0	0	0
diversitatea culturală și lingvistică	+1	0	0
partidele politice și organizațiile civice	0	0	0
sănătatea publică, inclusiv mortalitatea și morbiditatea	0	0	0
modul sănătos de viață al populației	0	0	0
nivelul criminalității și securității publice	0	0	0
accesul și calitatea serviciilor de protecție socială	0	0	0
accesul și calitatea serviciilor educaționale	+2	0	0
accesul și calitatea serviciilor medicale	0	0	0
accesul și calitatea serviciilor publice administrative	0	0	0
nivelul și calitatea educației populației	+1	0	0
conservarea patrimoniului cultural	+2	0	0
accesul populației la resurse culturale și participarea în manifestații culturale	+2	0	0
accesul și participarea populației în activități sportive	0	0	0
discriminarea	0	0	0

alte aspecte sociale			
De mediu			
clima, inclusiv emisiile gazelor cu efect de seră și celor care afectează stratul de ozon	0	0	0
calitatea aerului	0	0	0
calitatea și cantitatea apei și resurselor acvatice, inclusiv a apei potabile și de alt gen	0	0	0
biodiversitatea	0	0	0
flora	0	0	0
fauna	0	0	0
peisajele naturale	0	0	0
starea și resursele solului	0	0	0
producerea și reciclarea deșeurilor	0	0	0
utilizarea eficientă a resurselor regenerabile și neregenerabile	0	0	0
consumul și producția durabilă	0	0	0
intensitatea energetică	0	0	0
eficiența și performanța energetică	0	0	0
bunăstarea animalelor	0	0	0
riscuri majore pentru mediu (incendii, explozii, accidente etc.)	0	0	0
utilizarea terenurilor	0	0	0
alte aspecte de mediu	0	0	0
Anexe			
1. Proiectul hotărârii Guvernului pentru aprobarea Regulamentului cu privire la mecanismul de finanțare a traducerilor și editării cărții în străinătate din mijloacele prevăzute bugetului de stat – 10 file 2. Nota informativă – 4 file 3. Tabel comparativ – 1 filă			